

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Vote ass amgaangen. D'perséinlech Stëmme fir d'éischt. Vote par procuration. Et feelt nach ee Vote.

(Brouhaha)

Gutt, da schléisse mer awer elo of.

De Projet de loi 5986 ass eestëmmeg ugeholl mat 59 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener (par Mme Martine Stein-Mergen), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par M. Lucien Thiel), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich (par M. John Castegnaro), Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri (par Mme Claudia Dall'Agnol), Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Alex Bodry);

MM. Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam (par M. Félix Braz), François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Henri Kox), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Camille Gira);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert.

Motion 1

Mir kommen zur Motioun vun der honorabler Madame Flesch. Kënne mer par main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Vote

Wien d'accord ass, ass gebieden, d'Hand an d'Luucht ze hiewen. Ech gesinn, dass dat d'Unanimitéit mécht.

Sou, Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann zum Projet de loi iwwert d'Informatik bei der Douane. Rapporteur ass hei den honorabelen Här Hauptert. Här Hauptert, Dir hutt d'Wuert. Ageschriwwen sinn den Här Meisch an den Här Fayot.

(Brouhaha général)

4. 5880 - Projet de loi relative au financement d'une solution informatique permettant la création d'un environnement sans support papier pour la douane et le commerce

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

» M. Norbert Hauptert (CSV) rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mam Vote vum Projet 5880 verfügt d'Regierung iwwer eng finanziell Enveloppe vun 29,6 Milliounen Euro fir d'Realisatioun vum Projet „paperless“ Douane a Commerce, dat heescht en Ofwéckelen vun den Douanesformaliteiten am grenziwwerschneidende Wuerentransport ouni Paperassen.

Dëse Projet reit sech an d'Beiméierung vun der Regierung an, fir de Bierger, awer och besonnesch de Betriber hir administrativ Aarbechten esou wäit wéi méiglech ze vereinfachen a se zu engem groussen Deel vu lästegen Paperassen ze entlaaschten, wat

hinne vill Aarbecht an domadder vill Suen erspuert.

Derniewent soll de System d'Organisatioun vun den Douaneskontrolle méi effikass gestalten, fir esou d'Frauden, déi organiséiert Kriminalitéit an awer och den Terrorisme besser bekämpfen ze kënnen, an doduerch déi finanziell Interêt vum de Länner ze assurieren, d'Gesondheet vun de Leit an de Schutz vun der Ëmwelt ze assurieren.

De Projet soll sech iwwer eng Rei vu Joren erstrecken a bis 2014 ofgeschloss sinn. An Zukunft soll et also méiglech ginn, datt bei der Importatioun vu Wueren aus engem EU-Stat...

(Brouhaha général et coups de cloche de la Présidence)

...déi Donnéeën, déi am Exportland elektronesch enregistriert ginn, direkt an d'Land vum Importateur weidergereecht ginn, ouni datt deen erëm bei sech am Land eng nei Deklaratioun maache muss.

Soubal d'Wueren am Ausland ofgefäerdegt sinn, ginn d'Formaliteiten elektronesch an d'Destinationsland weidergereecht a si beim Client ukomm, ier d'Wueren iwwerhaupt geliwwert sinn.

Och soll et engem Exportateur an Zukunft méiglech sinn, eng Déclaration sommaire entrée et sortie un all Grenzposten an der EU, déi säi Wuerentransport passéiere muss, weiderzeleeden, fir esou d'Offäerdege vun dem Transport op deenen eenzelne Posten ze assurieren a méi expeditiv ze gestalten.

Anerersäits solle sämtlech Reglementer vun allen europäesche Länner, déi am grenziwwerschneidende Wuerentransport verlaangt ginn, elektronesch ofluedbar ginn, sou datt eng Exportfirma net méi déi verschidde Verwaltungen am Ausland kontaktéiere muss, fir den einwandfräien Oflaf vun engem Export ze garantieren.

E Guichet unique soll an all Land geschaf ginn, deen de Betriber erlaabt, eng eenzeg Kéier all Informatiounen, déi vun deene verschidde Verwaltungen a Relatioun mat de grenziwwerschneidende Wuerentransporter verlaangt ginn, elektronesch festzeschreien, déi dann un déi eenzel Administratioun weidergeleet ginn. Eng wesentlech Vereinfachung fir d'Betriber, déi am Import-Export-Geschäft tätég sinn.

Mat dësem Projet erfëlle mer och d'Obligatiounen, déi iwwer europäesch Décisiounen am Kader vun der Lissabon-Strategie un eis erugebroe gi sinn, an zwar d'Décisioun vum Joer 2003 iwwert d'Informatiounen vum Floss an der Kontroll vun de Wueren, déi den Accisen ënnerleien; d'Décisioun vum Joer 2004 iwwert d'Interoperabilitéit vun den europäeschen Administratiounen, a schlussendlech d'Décisioun aus dem leschte Joer, dem Joer 2008, iwwer eng „paperless“ Douane a Commerce.

D'Avantagë vun dësem Projet sinn evident: fir de Commerçant méi e schnelle Wuerefloss, administrativ Vereinfachung an domat Käschtenspuernësser; Accès un e Portail unique; besser Informatiounen iwwer Internet; méi loyal Konkurrenz, well d'Fraudë besser an de Grëff geholl kënnen ginn; fir d'Verwaltung méi Zäit fir d'eigentlech Kontroll vun Wuerefloss, an domat eng besser Kontroll iwwert d'Anzéie vun den Douanes an den Acciserechter; méi eng grouss Sécherheet iwwert d'Donnéeë vum Wuereverkéier, déi den Accisen ënnerleien; méi e korrekt Erhiewe vun den Douanes- an Acciserechter; méi eng effikass Kontroll duerch eng besser Gestiou vum de cibléierte Risiken, a wéineger Archiven an domadder eng besser Aarbechtsraumdeelung.

Den ursprénglechen Text hat eng Enveloppe vu 24 Milliounen Euro fir déi véier verschidden Etappe vun der Realisatioun vum Projet bis d'Joer 2010 virgesinn. D'Kommissioun war awer der Meinung, et sollt ee gläich eng Enveloppe fir de gesamte Projet virgesinn, an zwar bis de Projet ofgeschloss ass am Joer 2014, sou datt d'Kommissioun proposéiert huet, de Kredit op 29.658.000 Euro eropzesetzen.

De Conseil d'État an déi verschidde Beruffschamberen hunn en Avis favorable zum Projet ginn. D'Kommissioun huet mäi Rapport eestëmmeg ugeholl a schléit dem Plenum vir, de Projet de loi esou ze stëmmen, wéi en hei virläit.

Ech bréngen domadder d'Zoustëmmung vun eiser Fraktioun.

Ech soen Iech Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Rapporteur. Den honorabelen Här Meisch huet d'Wuert.

Discussion générale

» M. Claude Meisch (DP).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll dem Norbert Hauptert, dem Rapporteur, Merci soe fir säi schrëftlechen a mündleche Rapport, deen op d'Komplexitéit vun dësem Projet higewisen huet, deen och dorop higewisen huet, firwat een a Richtung vun enger Douane ouni Pabeier higeet: Well et méi einfach ass, well et méi effikass ka sinn, well mer net nëmmen doduerjer Ressourcen a Form vu Pabeier spueren, mä well mer virun allem eng aner Aarbechtsorganisatioun an enger Verwaltung kënnen kréien, déi dozou féiert, datt d'Verwaltung aneschtens, besser, méi performant ka funktionnéieren.

Mir hoffen awer och, datt d'Verwaltung doduerjer am Kontakt mat den Entreprisë méi effikass a méi kulant ka funktionnéieren, datt et also och zu enger Aarbechtsrelichterung op där anerer Säit vun de Betriber wäert kommen.

Dëse Projet huet op där enger Säit e Käschtépunkt, an et ass gutt, datt et e Gesamtkäschtépunkt gëtt fir d'Ëmsetzung vun deem Projet, datt d'Chamber och weess, wann déi éischt Schrëtt gemaach sinn, wat et bis zum leschte Schrëtt da kascht mat deenen 29,6 Milliounen bis an d'Joer 2014.

Opgrond vun deem, wat hei erkläert ginn ass, wat och schon am schrëftleche Rapport virgedroe war, kann d'Demokratesch Partei an eis Fraktioun dësem Projet nëmmen zoustëmmen.

Et wär interessant natierlech, wann eng Verwaltung wéi déi doten ouni Pabeier kéint funktionnéieren, fir och ze kucken, wéi ee Schrëtt fir Schrëtt op aner Verwaltungen kéint de Prinzip vun der Verwaltung ouni Pabeier ausweiden an ëmsetzen, fir datt mer och do nei Organisationsstrukture kéinten kréien, déi méi Effikasitéit kéinten assurieren a gläichzäiteg och ressourcëschounend kéinte virgoen.

Villmools Merci.

» M. le Président.- Merci, Här Meisch. Wëllt soss nach een d'Wuert hunn?

Wann dat net de Fall ass, Dir Dammen an Dir Hären, da komme mer zum Vote iwwert de Projet de loi.

Ee Moment nach, mir hunn e Problem hei zu menger lénker Säit.

(Hilarité)

Här Bettel, da sot emol, déi Kolleegen, déi nach do sinn, déi solle wann ech gelift endlech kommen.

(Interruptions diverses)

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Vote ass amgaangen. Vote par procuration.

(Brouhaha général)

Mä et ass kee Problem, Dir braucht nëmmen heibannen ze bleiwen.

De Vote ass ofgeschloss.

De Projet de loi 5880 ass ugeholl mat 58 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Fabienne Gaul, MM. Marcel Glesener (par M. Marcel Oberweis), Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch (par M. Lucien Thiel), MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Marc Angel), M. Fernand Diederich (par M. John Castegnaro), Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri (par M. Roland Schreiner), Jos Scheuer (par Mme Lydia Mutsch), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par Mme Lydie Err);

MM. Eugène Berger (par M. Charles Goerens), Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Fernand Etgen, Mme Colette Flesch (par M. Claude Meisch), MM. Charles Goerens, Paul Helminger, Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner (par M. Fernand Etgen);

MM. Claude Adam (par M. Camille Gira), François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss (par M. Henri Kox), Henri Kox et Mme Viviane Loschetter (par M. Félix Braz);

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote

constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Nächste Punkt op eisem Ordre du jour ass de Projet iwwert d'Verstärke vun de Strukturen vun der Douanesdirektioun. Hei ass de Rapporteur och den honorabelen Här Hauptert. Dir hutt direkt d'Wuert, Här Hauptert.

5. 5901 - Projet de loi portant renforcement des structures de direction de l'Administration des douanes et accises

Rapport de la Commission des Finances et du Budget.

» M. Norbert Hauptert (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet 5901 schléisst d'Beiméierung vun der Regierung of, fir de Fiskaladministratiounen déi néideg Strukturen ze verschafen, fir hire wichtegen Aufgaben op nationalem an internationalem Plang gerecht ze ginn. An där Optik hu mer an deene leschte Jore verschidde Gesetzer gestëmmt iwwert d'Reorganisatioun vun der Steierverwaltung an dem Enregistrement souwéi dat wichtegt Gesetz iwwert den Austausch vun den Informatiounen tëscht deene verschidde Fiskalverwaltungen an dësen Administratiounen mat anere Verwaltungen aus dem Stat.

D'Zil vun dësem Projet ass en duebelt: éischstens, d'Strukture vun der Douanesverwaltung esou ze gestalten, fir déi komplex Aufgaben, déi op nationalem Plang a besonnesch am Kontext vun der Europäescher Unioun u si erugebroe ginn, optimal ze assurieren, an zweetens eng Harmonisatioun an de Strukturen vun deenen dräi Fiskalverwaltungen - dat heescht der Steierverwaltung, dem Enregistrement an der Douanesverwaltung - erbäizeféieren.

An deem Sënn gesäit de Projet d'Kreatioun vu Poste vun zwee Directeurs adjoints an der Carrière supérieure vun der Douanesverwaltung vir, déi am Grad 16 vun der Carrière administrative vun der Statsverwaltung agestuift ginn. Bis elo war den Directeur adjoint vun der Douane am Grad 14 vun der Carrière moyenne aklasséiert. Mat dëser Dispositioun gëtt d'Douanesverwaltung op deeselwechten Niveau wéi d'Steierverwaltung an den Enregistrement gesat.

Des Weidere gesäit de Projet d'Afféiere vun enger Filière informatique an deenen zwou ieweschte Carrière vun der Verwaltung vir, déi de Projet „paperless“ Douane, dee mer elo grad hei gestëmmt hunn, optimal begleede sollen.

Derniewent gesäit de Projet d'Kreatioun vun zwou neien Divisiounen an der Verwaltungsstruktur vun der Douane vir, an zwar eng Division technique de l'information et de la communication am Sënn vun enger erweiterter Informatisatioun vun der Douane, an eng Division des relations internationales, fir der erweiterter Roll vun der Verwaltung um europäesche Plang Rechnung ze droen.

Des Weidere soll iwwert de Projet d'Méiglechkeet vun der Kreatioun vu Postes hors cadre an der Carrière moyenne vun der Douanesverwaltung geschaf ginn, fir der Verwaltung méi Flexibilitéit bei der Promotioun vun hire Beamten an der Besetzung vu wichtige Posten ze verschafen.

De Statsrot huet mat e puer Remarquen en Avis favorable zu dësem Projet ofginn. D'Finanz- an d'Budgetskommissioun huet mam Averstännis vun der Regierung eng Rei vun Amendementer zum Projet proposéiert. Esou huet d'Kommissioun zum Beispill virgeschloen, d'Division du contentieux, des enquêtes et recherches op Division contentieux et coopération ëmzedeeften.

De Conseil d'État huet déi Ännerung begreisst, well se méi eng kloer Distinctioun tëscht de Services, déi sech engersäits mam Contentieux an anerersäits mat den Enquêtes befaassen, mécht.

D'Kommissioun huet dem Statsrot seng Propos vun enger Vereinfachung vum Paragraph 2 vum éischten Artikel net gefollegt, well soss all Fonctionnaire vun der Douanesverwaltung an Zukunft hätte misse vum Grand-Duc genannt ginn, well en Deel vun den Ernennungen ginn haut vum Minister virgeholl. Duerfir huet d'Kommissioun och gemengt, net där Ännerung vum Statsrot nozekommen, an de Statsrot huet och a sengem Avis complémentaire Verstännis fir d'Situatioun vun der Kommissioun geholl.

D'Kommissioun huet de Rapport esou, wéi ech e virgeluecht hat, och eestëmmeg ugeholl a schléit dem Plenum vir, fir de Projet esou ze stëmmen, wéi en hei virläit.